

- (DE) (AT) (CH) Doppelseitiges
Schneidebrett
- (GB) (IE) (CY) Reversible Paper Cutter
- (FR) (BE) (CH) Massicot double face
- (ES) Base de corte
de dos lados
- (NL) (BE) Dubbelzijdige snijplaat
- (IT) (CH) Refilatore a doppia faccia
- (CZ) Oboustranná řezací deska



OLYMPIA Vario duplex 4000

Deutsch (DE) (AT) (CH)

Wichtige Sicherheitshinweise	6
Haftungsausschluss.....	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	7
Übersicht.....	7
Leistungsmerkmale.....	8
Hebelschneider	8
Rollenschneider	9
Wahl des Schnittbildes	10
Ersetzen der Schneideleiste	11
Auswechseln des Schneidekopfs	12
Garantie	13

English (GB) (IE) (CY)

Important Safety Information	14
Exemption From Liability	15
Intended Use.....	15
Overview	15
Features	16
Guillotine	16
Trimmer	17
Selecting the Type of Cut	18
Replacing the Blade.....	19
Replacing the Cutting Head.....	20
Guarantee.....	21

Français (FR) (BE) (CH)

Consignes de sécurité importantes	22
Exclusion de la garantie.....	23
Utilisation conforme	23
Aperçu	23
Caractéristiques.....	24
Bras de coupe.....	24
Tête de coupe à lame rotative	25
Sélectionner le profil de coupe	26
Changer la bande de coupe	27

Remplacer la tête de coupe à lame rotative	28
Garantie	29

Español (ES)

Advertencias de seguridad importantes	30
Exclusión de responsabilidad	31
Uso previsto	31
Visión general	31
Características prestacionales	32
Cortador de palanca	32
Cortador de rodillos	34
Selección de la figura de corte	35
Sustituir la regleta de corte	36
Sustituir el cortador de rodillos	37
Garantía	38

Nederlands (NL) (BE)

Belangrijke veiligheidsinformatie	39
Uitsluiting van aansprakelijkheid	40
Bedoeld gebruik	40
Overzicht	40
Kenmerken	41
Hefboomsnijmachine	41
Rollensnijder	42
Snede kiezen	43
Snijlijst vervangen	44
Rollensnijder vervangen	45
Garantie	46

Italiano (IT) (CH)

Importanti indicazioni di sicurezza	47
Esclusione di responsabilità	48
Impiego conforme alle disposizioni.....	48
Scaletta	48
Caratteristiche di prestazione	49
Taglierina a leva	49
Taglierina a rullo	50
Sceita del tipo di taglio.....	51
Sostituzione del sistema a lama	52
Sostituzione della taglierina a rullo	53
Garanzia	54

Česky (CZ)

Důležité bezpečnostní pokyny.....	55
Vyloučení záruky	56
Používání pro daný účel	56
Přehled	56
Výkonnostní znaky.....	57
Páková řezačka	57
Kotoučová řezačka	58
Volba vzhledu řezu	59
Výměna řezné lišty	60
Výměna kotoučové řezačky.....	61
Záruka	62

Wichtige Sicherheitshinweise

Um ein zuverlässiges Arbeiten mit dem Schneidegerät zu gewährleisten, beachten Sie bitte Folgendes:

- 1 Lesen Sie diese Anweisungen bitte sorgfältig durch und beachten Sie sie bei der Handhabung Ihres Geräts.
- 2 Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die zukünftige Benutzung auf.
- 3 Stellen Sie das Gerät vor der Verwendung auf einem ebenen und stabilen Arbeitsplatz auf.
- 4 Fassen Sie beim Bewegen oder Wegstellen des Geräts auf keinen Fall am Messer an.
- 5 Bedienen Sie das Gerät mit zwei Händen.
- 6 Halten Sie lose Teile von Bekleidung, Krawatten, Schmuck, langes Haar oder andere lose Gegenstände von dem Schneidebrett fern. Verletzungsgefahr!
- 7 Das Gerät ist nur für das Schneiden von Papier vorgesehen.
- 8 Entfernen Sie vor dem Schneiden eventuell vorhandene Heft- sowie Büroklammern vom Dokument.
- 9 Die Schneider dürfen weder geschmiert noch geschliffen werden.
- 10 Ist ein Schneider oder das Gehäuse eines Schneiders beschädigt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- 11 Ist der Messerschutz nicht richtig eingesetzt, darf das Gerät nicht betrieben werden.
- 12 Achten Sie darauf, dass Sie Ihre Finger beim Austausch des Schneiders nicht schneiden. Vermeiden Sie grundsätzlich Kontakte mit den Messern.
- 13 Halten Sie das Gerät für Kinder unzugänglich.
- 14 Kinder oder Minderjährige dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen betreiben.
- 15 Das Gerät ist nicht für das Schneiden von Fingernägeln vorgesehen.

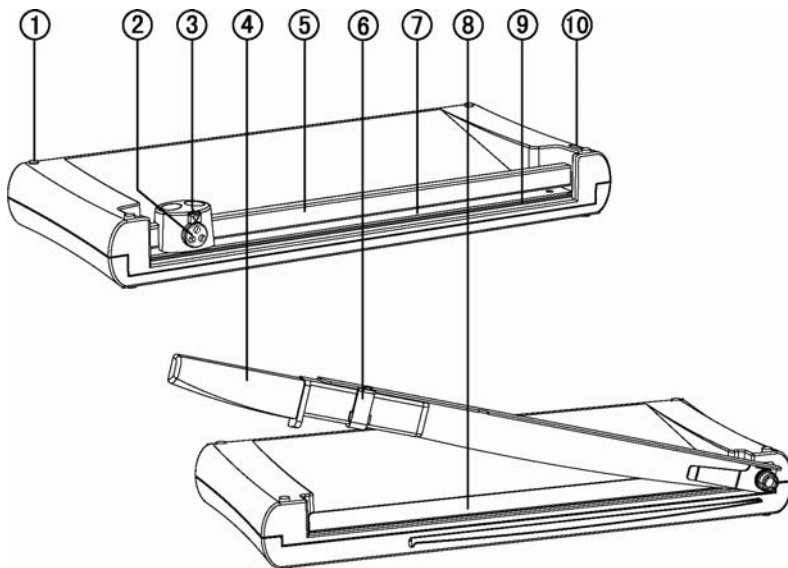
Haftungsausschluss

Wir übernehmen keine Garantie für die Richtigkeit der Informationen, die sich auf technische Eigenschaften sowie die hier vorliegende Dokumentation beziehen. Das in dieser Dokumentation beschriebene Produkt und ggf. dessen Zubehör unterliegen einer ständigen Verbesserung und Weiterentwicklung. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, Komponenten, Zubehör, technische Spezifikationen sowie die hier vorliegende Dokumentation des Produkts ohne vorherige Ankündigung jederzeit zu ändern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Schneidegerät darf nur zum Zuschneiden vom Papier, Karten, Fotopapier und Laminierfolien benutzt werden. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig.

Übersicht



① Gummifüße	⑥ Verriegelung
② Auswahlknopf	⑦ durchsichtige Andruckleiste
③ Verstellungsicherung	⑧ Andruckleiste mit Fingerschutz
④ Schneidehebel	⑨ Schneideleiste
⑤ Führungsschiene	⑩ Endkappe

Leistungsmerkmale

Perfektes Zuschneiden von Fotos, Karten, Ausdrucken oder laminiertem Papier.

- Hebelschneider + Andruckleiste mit Fingerschutz
- Rollenschneider mit 3 Schneidefunktionen (Gerader Schnitt, Perforation und Wellenschnitt)
- Visuelle Positionshilfe in cm (Linien, Winkel, Skala)
- GummifüÙe für sicheren Stand
- Größe: 405x195x50 mm (LxBxH)
- Gewicht: 1,1 kg
- Schneidelänge: 270 mm

Hebelschneider

Schnittleistung: max. 5 Blatt (80g/m²)

Andruckleiste mit Fingerschutz

Klinge aus rostfreiem Stahl

- 1 Platzieren Sie das Schneidebrett mit der Hebelschneiderseite nach oben auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- 2 Der Schneidehebel ist an der Unterkante des Schneidebretts arretiert. Zum Entriegeln des Schneidehebels ziehen Sie dessen Verriegelung nach rechts ab (Bild 1, A) und schieben Sie diese dann nach vorne in Position B (Bild 1).
- 3 Bewegen Sie den Schneidehebel des Schneidebretts nach oben.
- 4 Legen Sie das zu schneidende Material an die gewünschte Position unter die Andruckleiste und drücken Sie diese nach unten (Bild 2).
- 5 Drücken Sie zum Schneiden mit der anderen Hand den Schneidehebel nach unten (Bild 2).
- 6 Um den Schneidehebeln nach verrichteter Arbeit wieder zu arretieren, drücken Sie den Hebel ganz nach unten, ziehen Sie die Verriegelung in Position B nach rechts ab und schieben Sie diese nach hinten in Position A (Bild 3).

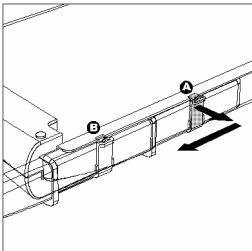


Bild 1

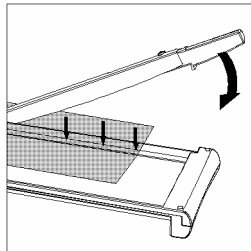


Bild 2

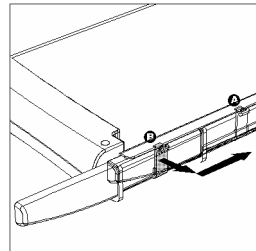


Bild 3

Rollenschneider

Rollenschneider mit integriertem Wahlschalter und Verstellsicherung

Schneidefunktionen:

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Gerader Schnitt | Schnittleistung: max. 3 Blatt (80g/m ²) |
| 2. Perforation | Schnittleistung: max. 3 Blatt (80g/m ²) |
| 3. Wellenschnitt | Schnittleistung: max. 3 Blatt (80g/m ²) |

Die Messer befinden sich in einem geschützten Gehäuse.

Eine Ersatz-Schneideleiste befindet sich im Aufbewahrungsfach.

- 7 Platzieren Sie das Schneidebrett mit der Rollenschneiderseite nach oben auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- 8 Schieben Sie den Schneidekopf an eine Seite der Führungsschiene.
- 9 Legen Sie das zu schneidende Material an die gewünschte Position unter die transparente Andruckleiste und halten Sie das Material mit einer Hand fest, während Sie schneiden.



Hinweis: Halten Sie das platzierte Material sicher fest, da es sonst zu Ungenauigkeiten kommen kann. Die Rasterung und die Messeinrichtungen auf dem Schneidebrett können als Positionshilfe dienen.

- 10 Zum Schneiden drücken Sie den Schneidekopf nach unten und ziehen Sie diesen entlang der Führungsschiene bis zur anderen Seite.



Hinweis: Um eine fehlerhafte Schnittkante zu vermeiden, führen Sie den Schneidekopf nicht zurück, sondern entfernen Sie nach dem Schneiden das eingelegte Material.

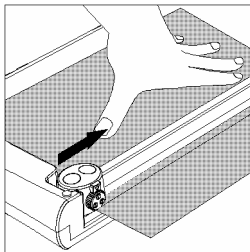


Bild 4

Wahl des Schnittbildes

Der Rollenschneider ist mit drei verschiedenen Schnittbildern ausgestattet: Gerader Schnitt, Perforation und Wellenschnitt. Wählen Sie das Schnittbild aus, welches Sie benötigen.

- 1 Ziehen Sie die Verriegelung am Schneidekopf nach oben (Bild 5).
- 2 Drehen Sie den Auswahlknopf, bis sich das Symbol des gewünschten Schnittbildes unterhalb der Verriegelung befindet (Bild 5).
- 3 Drücken Sie die Verriegelung am Schneidekopf nach unten (Bild 5).

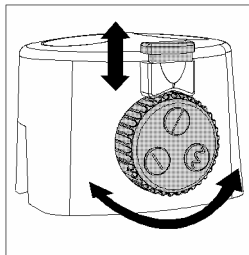


Bild 5

Ersetzen der Schneideleiste

Die Schneideleiste hat vier Schnittkanten (zwei je Seite). Wenn das Schnittbild unsauber wird, sollten Sie die Schneideleiste so drehen, dass eine der unbenutzten Schnittkanten zum Einsatz kommt:

- 1 Schieben Sie den Rollenschneider an ein Ende der Führungsschiene.
- 2 Entnehmen Sie nun an der anderen Seite der Führungsschiene die Schneideleiste aus ihrer Nut. Hierfür sind extra zu beiden Seiten der Führungsschiene Vertiefungen vorhanden (Bild 6).
- 3 Drehen Sie die Schneideleiste so, dass eine noch nicht verwendete Schnittkante zum Einsatz kommt, und legen Sie die Schneideleiste wieder in die Nut.

Wenn alle vier Schnittkanten der Schneideleiste verbraucht sind, ersetzen Sie die Schneideleiste.



Hinweis: Eine Ersatzschneideleiste befindet sich im Aufbewahrungsfach in der Führungsschiene (Bild 7).

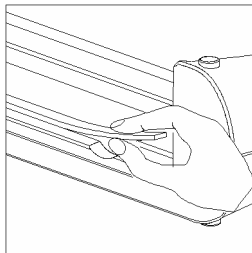


Bild 6

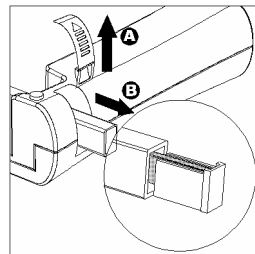


Bild 7

Auswechseln des Schneidekopfs

Wenn die Klinge des Rollenschneiders beschädigt oder abgenutzt ist, muss der Schneidekopf getauscht werden.

- 1 Entfernen Sie die Endkappe der Führungsschiene aus der Grundplatte (Bild 8, A), ziehen Sie diese nach oben ab.
- 2 Ziehen Sie die Führungsschiene aus der Grundplatte heraus (Bild 8, B).
- 3 Nehmen Sie dabei den Schneidekopf von der Führungsschiene ab (Bild 8, C).
- 4 Ersetzen Sie den alten durch einen neuen Schneidekopf.

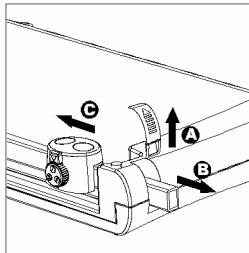


Bild 8

- 5 Schieben Sie die Führungsschiene wieder in die Grundplatte und setzen Sie dabei den neuen Schneidekopf auf.
- 6 Stecken Sie die Endkappe von oben auf die Öffnung am Ende der Führungsschiene.



Hinweis: Es kann nur der komplette Schneidekopf ausgetauscht werden. Zum Erwerb eines neuen Schneidekopfs wenden Sie sich bitte an die telefonische Hotline.

Garantie

Bitte unbedingt aufbewahren!

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für das Olympia Schneidebrett entschieden haben. Sollte sich an Ihrem Gerät wider Erwarten ein technisches Problem ergeben, beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Die Garantiezeit für Ihr Gerät beträgt 24 Monate.
- Bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg und die Originalverpackung auf.
- Sollte ein Problem auftreten, rufen Sie bitte zuerst unsere Hotline an:

0180 5 007514 (0,14 € pro Minute aus dem dt. Festnetz)

Oft kann unser Fachpersonal telefonisch helfen.

- Kann jedoch der Fehler telefonisch nicht beseitigt werden, bitten wir Sie, das Gerät in der Originalverpackung an folgende Anschrift zu senden:

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
D-45527 Hattingen

Garantiereparaturen können nur mit beigefügtem Kaufbeleg erfolgen.

Herzlichen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen
Ihre Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Verbrauchsmaterial

Sollte der Rollenschneider oder die Schneideleiste abgenutzt sein, wenden Sie sich bitte an die Hotline.

Important Safety Information

Please observe the following information to ensure reliable operation of the cutting unit:

- 1 Read this manual thoroughly, observing the instructions and information in it when operating the machine.
- 2 Keep this operating manual in a safe place for future reference.
- 3 Before starting to use the device, set it down on a level, stable working base.
- 4 Never take hold of the knife blades when carrying the device or putting it away.
- 5 Use both hands to operate the device.
- 6 Keep loose clothing, ties, jewellery, long hair and other loose objects away from the cutting unit.
Risk of injury!
- 7 The device has been exclusively designed to cut paper.
- 8 Before cutting, remove any staples or paper clips from the document.
- 9 The blades must be neither greased nor ground.
- 10 The device must not be used if a blade or the housing of a blade is damaged.
- 11 The device must not be used if the knife protection is not installed properly.
- 12 Be careful not to cut your fingers when replacing blades. Avoid contact with the cutting blades at all times.
- 13 Keep the device out of the reach of children.
- 14 Children and minors may only use the device under the supervision of an adult.
- 15 The device is not intended to cut fingernails.

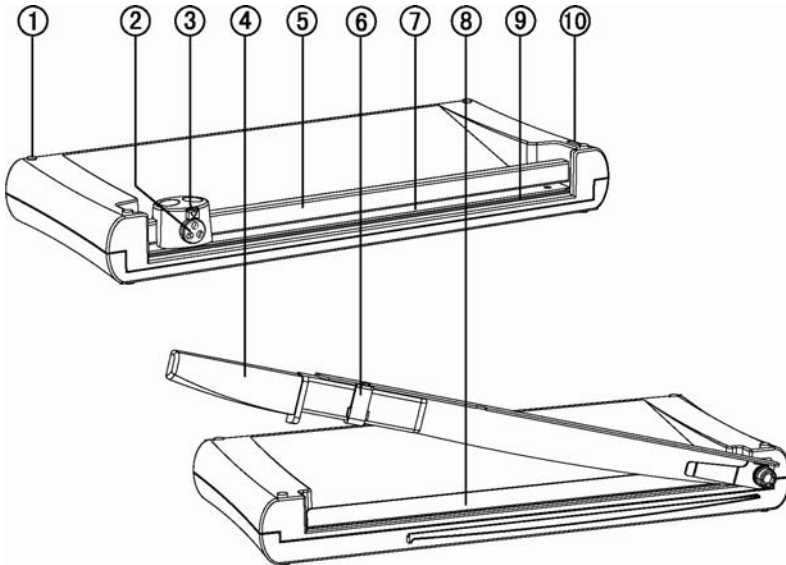
Exemption From Liability

We cannot guarantee that the information which relates to the technical properties of the product or to the product itself contained in this document is correct. The product and, where applicable, its accessories, described in this document are subject to constant improvement and further development. For this reason, we reserve the right to modify components, accessories, technical specifications and related documentation of the product described herein at any time without notice.

Intended Use

This cutting unit may only be used to cut paper, card, photo paper and laminating foil. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modifications or reconstructions are not permitted.

Overview



① Rubber footpads	⑥ Locking latch
② Selector knob	⑦ Translucent pressing rail
③ Setting lock	⑧ Pressing rail with finger protection
④ Guillotine arm	⑨ Blade
⑤ Guide rail	⑩ End cap

Features

For cutting photos, card, printouts or laminated paper perfectly to size.

- Guillotine + pressing rail with finger protection
- Trimmer with 3 types of cut (straight cut, perforation and wave cut)
- Visual positioning aids in cm (lines, angles, scale)
- Rubber footpads for secure, non-slip base
- Dimensions: 405x195x50 mm (LxWxH)
- Weight: 1.1 kg
- Cutting length: 270 mm

Guillotine

Cutting capacity: Max. 5 sheets (80g/m²)

Pressing rail with finger protection

Cutting blade made of stainless steel

- 1 Place the cutting unit on a stable, level base with the guillotine side facing up.
- 2 The guillotine arm is locked at the bottom edge of the cutting unit. To unlock the guillotine arm, pull the locking latch out a little (Fig. 1, A) and slide it towards the front to Position B (Fig. 1).
- 3 Move the guillotine arm upwards.
- 4 Place the material to be cut in the required position under the pressing rail and press the pressing rail down (Fig. 2).
- 5 Then use your other hand to move the guillotine arm down and cut the document (Fig. 2).
- 6 In order to lock the guillotine arm again after finishing your work, move the guillotine arm down as far as possible, pull the locking latch at Position B out a little and slide it back to Position A (Fig. 3).

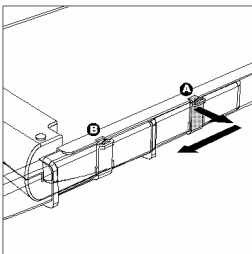


Fig. 1

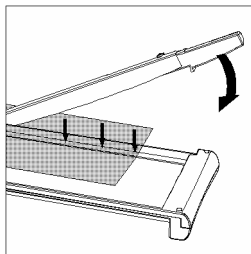


Fig. 2

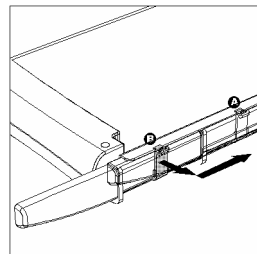


Fig. 3

Trimmer

Trimmer with integrated cut selector switch and setting lock.

Cutting functions:

- | | |
|-----------------|---|
| 1. Straight cut | Cutting capacity: max. 3 sheets (80g/m ²) |
| 2. Perforation | Cutting capacity: max. 3 sheets (80g/m ²) |
| 3. Wave cut | Cutting capacity: max. 3 sheets (80g/m ²) |

The blades are accommodated in a protected housing.

A spare blade is contained in the integrated storage compartment.

- 1 Place the cutting unit on a stable, level base with the trimmer side facing up.
- 2 Slide the cutting head to one side of the guide rail.
- 3 Place the material to be cut in the required position under the transparent pressing rail and hold the material in place with one hand when cutting.



Note: Hold the material to be cut securely, otherwise it could shift and be cut inaccurately. The raster and measuring system on the trimmer's working surface serve as positioning aids.

- 4 To complete the cut, press the cutting head down and slide it along the guide rail to the other side.



Note: To prevent a faulty cutting edge, do not run the cutting head back again but remove the cut material directly after completing the cut.

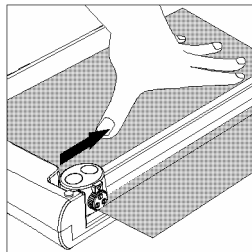


Fig. 4

Selecting the Type of Cut

The trimmer has various types of cut available for selection: straight cut, perforation cut and wave cut. Select the type of cut you require.

- 1 Slide the lock for the trimmer's rotary cut selector upwards (Fig. 5).
- 2 Turn the selector knob until the symbol representing the required type of cut is under the lock (Fig. 5).
- 3 Press the lock for the trimmer's rotary cut selector downwards (Fig. 5).

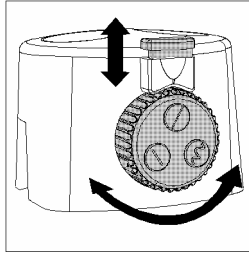


Fig. 5

Replacing the Blade

The blade has four cutting edges (two on each side). When the quality of the cut is no longer clean, turn the blade so that one of the unused cutting edges will be used.

- 1 Slide the trimmer to one end of the guide rail.
- 2 Remove the blade out of the slot from the other side of the guide rail. Recesses are provided for this at both sides of the guide rail (Fig. 6).
- 3 Turn the blade so that a cutting edge which has still not been used is set to the working position and replace the blade back in the slot.

When all four cutting edges of the blade are worn, replace the blade.



Note: A spare blade is supplied in the storage compartment of the guide rail (Fig. 7).

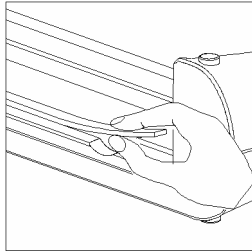


Fig. 6

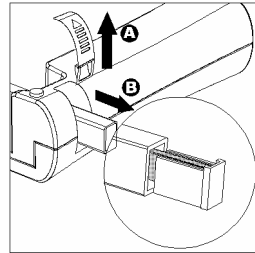


Fig. 7

Replacing the Cutting Head

When the blade of the cutting head is damaged or worn, the cutting head must be replaced.

- 1 Remove the end cap of the guide rail from the base plate (Fig. 8, A) by pulling it upwards.
- 2 Pull the guide rail out of the base plate (Fig. 8, B).
- 3 Remove the cutting head from the guide rail (Fig. 8, C).
- 4 Replace the old cutting head with a new one.

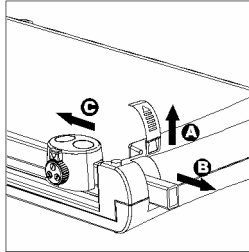


Fig. 8

- 5 Slide the guide rail back in the base plate and install the new cutting head in the process.
- 6 Insert the end cap from above on the opening at the end of the guide rail.



Note: Only the entire cutting head can be replaced. To obtain a new cutting head, please telephone our hotline.

Guarantee

It is essential to retain this guarantee!

Dear Customers,

We are pleased that you have chosen the reversible guillotine/trimmer from Olympia. Should a technical problem arise with regard to the equipment, please observe the following points:

- The period of guarantee for the equipment is 24 months.
- It is essential to keep the purchase receipt and original packing.
- The first line of action if a problem occurs is to contact our hotline.

0180 5 007514 (0.14 € per minute via the German landline)

Our expert personnel can frequently provide help over the phone.

- However, if the problem cannot be solved via telephone, please send the equipment to the following address in its original packing:

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
D-45527 Hattingen

Repairs under the terms of guarantee can only be completed when the purchase receipt is enclosed.

We are sorry for any inconvenience.

Yours faithfully
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Consumables

If the cutting head or blade becomes worn, please contact the hotline.

Consignes de sécurité importantes

Afin de garantir un travail fiable avec le massicot double face, veuillez observer les points suivants :

- 1 Lisez attentivement ces instructions et tenez-en compte lorsque vous manipulez votre appareil.
- 2 Conservez le mode d'emploi pour une utilisation future.
- 3 Avant d'utiliser l'appareil, posez-le sur une surface de travail plane et stable.
- 4 Ne touchez en aucun cas la lame si vous déplacez ou rangez l'appareil.
- 5 Maniez l'appareil en vous servant de vos deux mains.
- 6 N'approchez pas du massicot des parties de vêtement volantes, cravates, bijoux, cheveux longs ou autres objets non attachés. Risque de blessures !
- 7 L'appareil n'est prévu que pour couper du papier.
- 8 Retirez les éventuels agrafes et trombones du document avant de couper celui-ci.
- 9 Ne graissez ni aiguisiez les lames du massicot.
- 10 Vous ne devez pas faire fonctionner le massicot si celui-ci ou son boîtier est endommagé.
- 11 Vous ne devez pas faire fonctionner le massicot si la protection de la lame n'est pas posée correctement.
- 12 Lorsque vous remplacez la lame, veillez à ne pas vous couper les doigts. Évitez impérativement de toucher celle-ci.
- 13 Faites en sorte que l'appareil ne soit pas accessible aux enfants.
- 14 Les enfants ou les mineurs ne doivent utiliser l'appareil que sous la surveillance d'un adulte.
- 15 Ne pas vous servir de l'appareil pour vous couper les ongles.

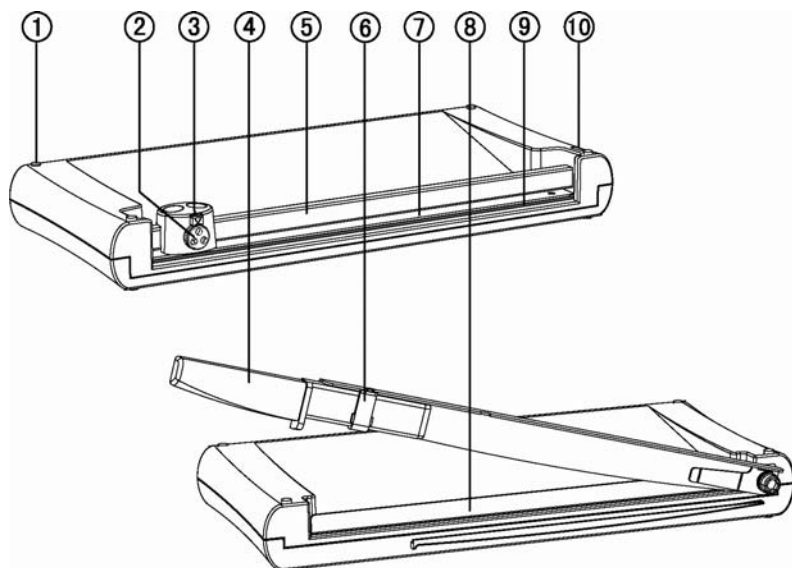
Exclusion de la garantie

Nous ne nous portons pas garants de l'exactitude des informations se rapportant aux propriétés techniques ainsi qu'à la présente documentation. Le produit décrit dans cette documentation et, le cas échéant, ses accessoires sont soumis à une amélioration et à un perfectionnement technique constants. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier, en tout temps et sans avertissement préalable, des composants, des accessoires, des spécifications techniques ainsi que la présente documentation de ce produit.

Utilisation conforme

N'utilisez ce massicot pour découper du papier, des cartes, du papier photo et des feuilles plastifiées. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Des modifications ou transformations arbitraires ne sont pas autorisées.

Aperçu



① Pieds caoutchoutés	⑥ Verrou
② Bouton sélecteur	⑦ Barre de pression
③ Dispositif de sûreté du réglage	⑧ Barre de pression avec protection des doigts
④ Bras de coupe	⑨ Bande de coupe
⑤ Rail de guidage	⑩ Embout de fermeture

Caractéristiques

Coupe parfaite de photos, cartes, sorties sur papier ou de papier plastifié

- Bras de coupe + barre de pression avec protection des doigts
- Tête de coupe à lame rotative 3 fonctions (coupe droite, perforation et coupe vague)
- Marquage visuel en cm (lignes, angles, graduation)
- Pieds caoutchoutés pour une bonne stabilité
- Dimension : 405x195x50 mm (LxlxH)
- Poids : 1,1 kg
- Longueur de coupe : 270 mm

Bras de coupe

Capacité de coupe : max. 5 feuilles (80g/m²)

Barre de pression avec protection des doigts

Lame en acier inoxydable

- 1 Placez le massicot avec le côté bras de coupe vers le haut sur une surface stable et plane.
- 2 Le bras de coupe est verrouillé sur le bord inférieur du massicot. Pour le déverrouiller, tirez son verrou vers la droite (Fig. 1, A) et poussez ensuite celui-ci vers l'avant à la position B (Fig. 1).
- 3 Relevez le bras du massicot.
- 4 Posez le document devant être coupé à la position voulue sous la barre de pression et appuyez sur celle-ci (Fig. 2).
- 5 Pour couper, abaissez le bras avec l'autre main (Fig. 2).
- 6 Pour verrouiller à nouveau le bras en fin de coupe, appuyez dessus jusqu'à ce qu'il se trouve en bas, tirez le verrou à la position B vers la droite et poussez celui-ci vers l'arrière à la position A (Fig. 3).

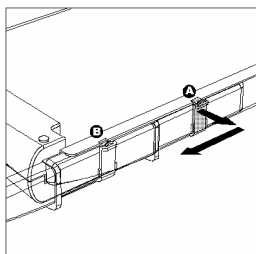


Fig. 1

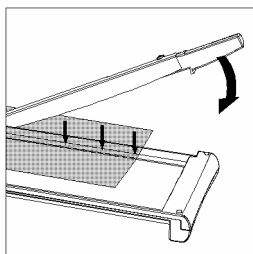


Fig. 2

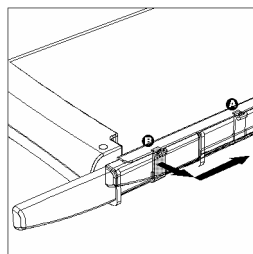


Fig. 3

Tête de coupe à lame rotative

Tête de coupe à lame rotative et sélecteur intégré ainsi que dispositif de sûreté du réglage

Profils de coupe :

- | | |
|-----------------|---|
| 1. Coupe droite | Capacité de coupe : max. 3 feuilles (80g/m ²) |
| 2. Perforation | Capacité de coupe : max. 3 feuilles (80g/m ²) |
| 3. Coupe vague | Capacité de coupe : max. 3 feuilles (80g/m ²) |

Les lames se trouvent dans un rangement protégé

Une bande de coupe de réserve se trouve dans le rangement.

- 1 Placez le massicot avec le côté tête de coupe à lame rotative vers le haut sur une surface stable et plane.
- 2 Poussez la tête de coupe sur un côté du rail de guidage.
- 3 Posez le document à couper à la position voulue sous la barre de pression transparente et tenez-le avec une main pendant que vous coupez.



Remarque : maintenez-le bien fixement afin d'éviter les inexactitudes. Le quadrillage et les tracés sur la base de coupe servent d'aide au positionnement.

- 4 Pour couper, appuyez sur la tête de coupe et glissez-la le long du rail de guidage jusqu'à l'autre extrémité.



Remarque : afin d'éviter une arête de coupe incorrecte, ne faites pas revenir la tête, mais retirez le document après la coupe.

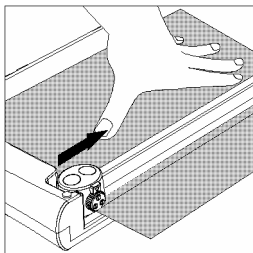


Fig. 4

Sélectionner le profil de coupe

La tête de coupe à lame rotative est équipée de trois profils différents : coupe droite, perforation et coupe vague. Sélectionnez le profil requis.

- 1 Tirez le verrou de la tête de coupe à lame de coupe rotative vers le haut (Fig. 5).
- 2 Tournez le bouton sélecteur jusqu'à ce que le symbole du profil voulu se trouve sous le verrou (Fig. 5).
- 3 Tirez le verrou de la tête de coupe vers le bas (Fig. 5).

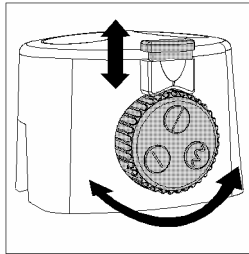


Fig. 5

Changer la bande de coupe

La bande de coupe a quatre arêtes (deux par côtés). Lorsque le profil de coupe devient imprécis, il est conseillé de faire pivoter la bande de coupe de telle sorte que vous puissiez vous servir de l'une des arêtes non encore utilisée :

- 1 Poussez la tête de coupe à une extrémité du rail de guidage.
- 2 De l'autre côté du rail, retirez maintenant la bande de coupe de sa rainure. Des encoches sont prévues exprès des deux côtés du rail de guidage (Fig. 6).
- 3 Tournez la bande de coupe de manière à vous servir d'une arête non encore utilisée et reposez la bande de coupe dans la rainure.

Lorsque toutes les arêtes de la bande de coupe sont usées, remplacez celle-ci.



Remarque : une bande de coupe de réserve se trouve dans le rangement du rail de guidage (Fig. 7).

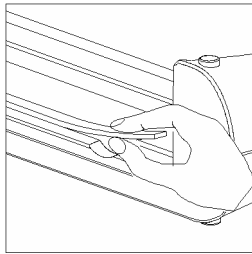


Fig. 6

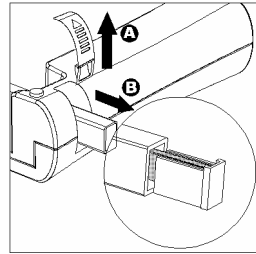


Fig. 7

Remplacer la tête de coupe à lame rotative

Lorsque la lame de la tête de coupe est endommagée ou usée, remplacer la tête.

- 1 Retirez de la base le cache situé à l'extrémité du rail de guidage (Fig. 8, A), tirez-le vers le haut.
- 2 Retirez le rail de la base (Fig. 8, B).
- 3 Pour ce faire, retirez la tête de coupe du rail (Fig. 8, C).
- 4 Remplacez l'ancienne tête de coupe par la nouvelle.

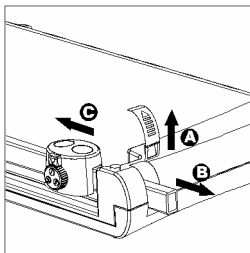


Fig. 8

- 5 Réintroduisez le rail de guidage dans la base et posez la nouvelle tête.
- 6 Remplacez le cache par le haut sur l'orifice situé à l'extrémité du rail.



Remarque : La tête de coupe ne peut être remplacée que dans son ensemble. Pour en acheter une nouvelle, veuillez vous adresser à la ligne téléphonique directe.

Garantie

Conservez impérativement le bon de garantie !

Cher client,

nous nous réjouissons que votre choix se soit porté sur le massicot d'Olympia. Si, contre toute attente, vous deviez avoir un problème technique, veuillez tenir compte des points suivants :

- La durée de garantie de votre appareil est de 24 mois.
- Conservez absolument le bon d'achat et l'emballage d'origine.
- En cas de problème, appelez tout d'abord notre ligne directe.

0180 5 007514 (0,14 € par minute à l'intérieur du réseau fixe allemand)

Notre personnel spécialisé peut souvent vous aider par téléphone.

- Si le défaut ne pouvait toutefois être supprimé par téléphone, nous vous prions de retourner l'appareil dans son emballage original à l'adresse suivante :

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
D-45527 Hattingen

Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que sur présentation du bon d'achat.

Nous vous remercions de votre compréhension.

Veuillez agréer nos salutations distinguées
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Matériel d'usage

Au cas où la tête de coupe à la lame rotative ou la bande de coupe serait usée, veuillez vous adresser à notre ligne directe.

Advertencias de seguridad importantes

Tenga en cuenta los aspectos siguientes a fin de garantizar un trabajo fiable con el aparato cortador:

- 1 Lea las presentes instrucciones detenidamente y téngalas en cuenta a la hora de manejar el aparato.
- 2 Guarde el manual de instrucciones para cualquier utilización posterior.
- 3 Coloque el aparato sobre un puesto de trabajo plano y estable antes de utilizarlo.
- 4 Evite cualquier contacto con el cuchillo al mover o guardar el aparato.
- 5 Maneje el aparato siempre con las dos manos.
- 6 Mantenga alejadas de la base de corte las partes sueltas de la ropa, corbatas, bisutería, pelo largo u otros objetos sueltos. ¡Peligro de lesiones!
- 7 El aparato sólo está previsto para cortar papel.
- 8 Retire todas las grapas y todos los clips del documento antes de realizar el corte.
- 9 Los cortadores no se deben lubricar ni afilar.
- 10 No se debe utilizar el aparato si uno de los cortadores o la carcasa de un cortador ha sufrido algún daño.
- 11 No se debe utilizar el aparato si la protección de los cuchillos no está insertada correctamente.
- 12 Preste atención a no cortar sus dedos al sustituir el cortador. Evite cualquier contacto con los cuchillos.
- 13 Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- 14 Los niños o menores de edad sólo deben utilizar el aparato bajo la supervisión de un adulto.
- 15 El aparato no está previsto para cortar las uñas.

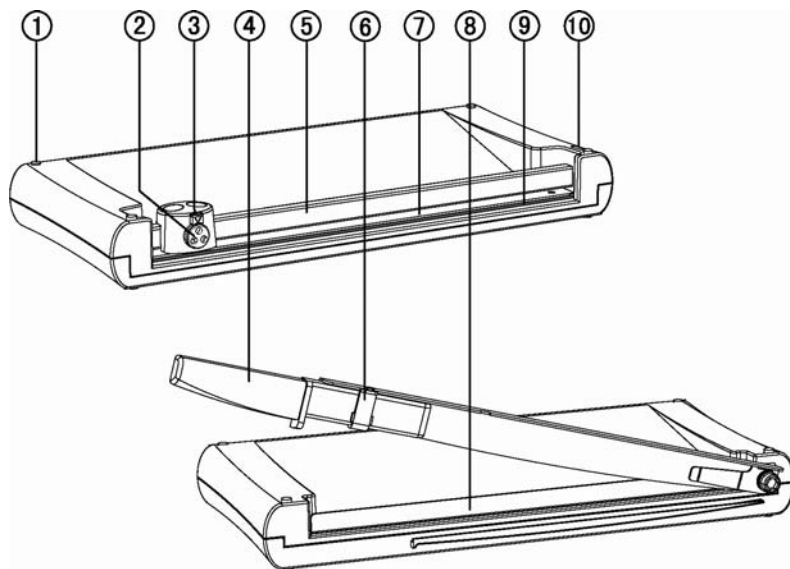
Exclusión de responsabilidad

No asumimos garantía alguna para la integridad de la información que se refiere a características técnicas, así como a la presente documentación. El producto descrito en la presente documentación y, en caso dado, sus accesorios están sujetos a la mejora continua y al desarrollo ulterior. Por este motivo, nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento y sin previa notificación los componentes, accesorios, especificaciones técnicas, así como la presente documentación del producto.

Uso previsto

Este aparato cortador sólo se debe usar para el corte de papel, tarjetas, papel fotográfico y películas transparentes de laminación. Cualquier otro uso se considera no conforme al objetivo previsto. Se prohíbe expresamente cualquier modificación o transformación.

Visión general



① Patas de goma	⑥ Bloqueo
② Botón selector	⑦ Regleta de apriete
③ Protección contra desajustes	⑧ Regleta de apriete con protección para los dedos
④ Palanca de corte	⑨ Regleta de corte
⑤ Riel de guía	⑩ Capirote

Características prestacionales

Perfecto corte de fotos, tarjetas, copias impresas o papel laminado.

- Cortador de palanca y regleta de apriete con protección para los dedos
- Cortador de rodillos con 3 funciones de corte (corte recto, perforación y corte ondulado)
- Ayuda de posicionamiento visual en cm (líneas, ángulos, escala)
- Patas de goma para una buena estabilidad
- Dimensiones: 405x195x50 mm (longitud x anchura x altura)
- Peso: 1,1 kg
- Longitud de corte: 270 mm

Cortador de palanca

Capacidad de corte: como máximo 5 hojas (80 g/m²)

Regleta de apriete con protección para los dedos

Filo de acero inoxidable

- 1 Posicione la base de corte con el lado del cortador de palanca hacia arriba sobre una base estable y nivelada.
- 2 La palanca de corte está fijada en el borde inferior de la base de corte. Para desbloquear la palanca de corte debe retirar el bloqueo del mismo a la derecha (figura 1, A) y empujar la misma a continuación hacia delante hasta la posición B (figura 1).
- 3 Mueva la palanca de la base de corte hacia arriba.
- 4 Coloque el material a cortar en la posición deseada debajo de la regleta de apriete y empuje la misma hacia abajo (figura 2).
- 5 Empuje la palanca con la otra mano hacia abajo para efectuar el corte (figura 2).
- 6 Para volver a fijar la palanca de corte después del trabajo, empuje la palanca completamente hacia abajo, retire el bloqueo en la posición B a la derecha y empuje la misma hacia atrás hasta la posición A (figura 3).

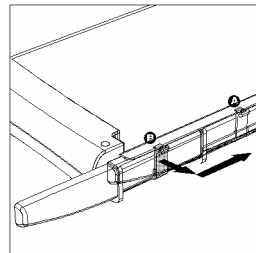
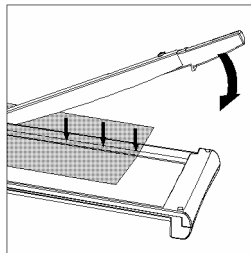
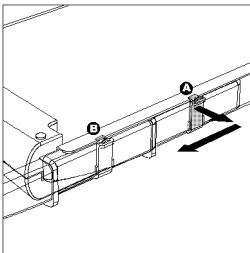


Figura 1

Figura 2

Figura 3

Cortador de rodillos

Cortador de rodillos con selector integrado y protección contra desajustes

Funciones de corte:

- 1. Corte recto Capacidad de corte: como máximo 3 hojas (80 g/m²)
- 2. Perforación Capacidad de corte: como máximo 3 hojas (80 g/m²)
- 3. Corte Capacidad de corte: como máximo 3 hojas (80 g/m²)

Los cuchillos se encuentran dentro de una carcasa protegida.

Una regla de corte de recambio se encuentra en el compartimento.

- 1 Posicione la base de corte con el lado del cortador de rodillos hacia arriba sobre una base estable y nivelada.
- 2 Acerque el cabezal cortador a un lado del riel de guía.
- 3 Coloque el material a cortar en la posición deseada debajo de la regla de apriete transparente y sujete el material con una mano mientras esté realizando el corte.



Advertencia: Sujete el material posicionado con firmeza para evitar que se produzcan irregularidades. La reticulación y los dispositivos de medición de la base de corte pueden servir de ayuda de posicionamiento.

- 4 Para efectuar el corte, empuje el cabezal cortador hacia abajo y tire de la misma a lo largo del riel de guía hasta el otro lado.



Advertencia: Para evitar cualquier canto de corte erróneo, no guíe el cabezal cortador hacia atrás, sino retire el material colocado después de haber efectuado el corte.

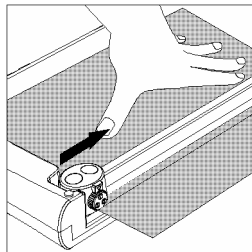


Figura 4

Selección de la figura de corte

El cortador de rodillos está equipado con tres figuras de corte diferentes: corte recto, perforación y corte ondulado. Elija la figura de corte que quiera.

- 1 Tire del bloqueo en el cortador de rodillos hacia arriba (figura 5).
- 2 Gire el botón selector hasta que el símbolo de la figura de corte deseada se encuentre debajo del bloqueo (figura 5).
- 3 Empuje el bloqueo en el cortador de rodillos hacia abajo (figura 5).

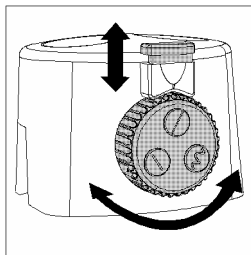


Figura 5

Sustituir la regleta de corte

La regleta de corte tiene cuatro cantos de corte (dos en cada lado). Cuando la figura de corte deje de ser impecable, debe girarse la regleta de corte de tal modo que se utilice uno de los cantos de corte aún sin utilizar:

- 1 Empuje el cortador de rodillos hasta un extremo del riel de guía.
- 2 Retire ahora la regleta de corte de su ranura en el otro lado del riel de guía. A tal fin existen unas cavidades en ambos lados del riel de guía (figura 6).
- 3 Gire la regleta de corte de tal modo que se utilice un canto de corte aún sin utilizar y vuelva a colocar la regleta de corte en la ranura.

Cuando se han gastado los cuatro cantos de corte de la regleta de corte, debe sustituirse la regleta de corte.



Advertencia: Una regleta de corte de recambio se encuentra en el compartimento del riel de guía (figura 7).

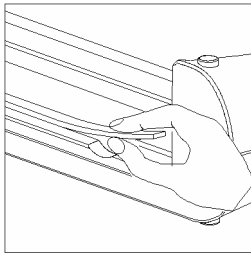


Figura 6

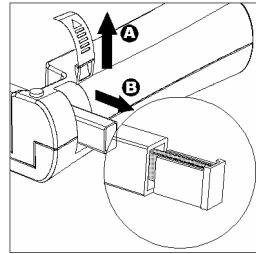


Figura 7

Sustituir el cortador de rodillos

Cuando el filo del cortador de rodillos esté dañado o gastado, es necesario cambiar el cortador de rodillos.

- 1 Retire la cubierta final del riel de guía de la placa base (figura 8, A) retirando la misma hacia arriba.
- 2 Extraiga el riel de guía de la placa base (figura 8, B).
- 3 Retire en esta operación el cortador de rodillos del riel de guía (figura 8, C).
- 4 Sustituya el cortador de rodillos antiguo por uno nuevo.

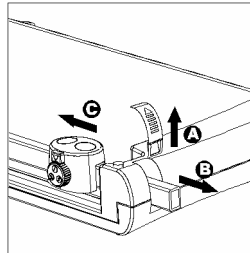


Figura 8

- 5 Vuelva a empujar el riel de guía hacia la placa base y coloque el cortador de rodillos nuevo.
- 6 Coloque la cubierta final desde arriba sobre la abertura en el extremo del riel de guía.



Advertencia: Sólo se puede sustituir el cortador de rodillos completo. Para la compra de un nuevo cortador de rodillos rogamos que se ponga en contacto con la línea de asistencia telefónica.

Garantía

¡Guardar en un sitio adecuado!

Estimado cliente,

nos alegramos de que usted se haya decidido por una base de corte de Olympia. Si en contra de lo esperado se produce algún problema técnico en el aparato, se deben tener en cuenta los siguientes puntos:

- El periodo de garantía del aparato es de 24 meses.
- Resulta imprescindible guardar el justificante de compra y el embalaje original.
- En caso de que surja cualquier problema, debe llamar primero a la línea de asistencia telefónica:

0180 5 007514 (0,14 € por minuto desde la red fija en Alemania)

En muchas ocasiones nuestro personal especializado puede solucionar el problema por teléfono.

- No obstante, si no fuera posible eliminar el error por teléfono, rogamos que se nos envíe el aparato en su embalaje a la siguiente dirección:

Centro de Servicio Técnico Hattingen
Zum Kraftwerk 1
D-45527 Hattingen

Sólo se pueden realizar reparaciones bajo garantía si se adjunta el justificante de compra.

Muchas gracias por su comprensión.

Muy atentamente
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Material de consumo

Póngase en contacto con la línea de asistencia telefónica si se ha producido un desgaste del cortador de rodillos o de la regleta de corte.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Volg de onderstaande aanwijzingen op om er zeker van te zijn dat u het snijapparaat op de juiste manier gebruikt:

- 1 Lees deze instructies aandachtig door en volg ze op bij het gebruik van het apparaat.
- 2 Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- 3 Plaats het apparaat vóór gebruik op een vlakke en stabiele ondergrond.
- 4 Raak bij het bewegen of wegzetten van het apparaat in geen geval het mes aan.
- 5 Bedien het apparaat altijd met twee handen.
- 6 Houd loszittende delen van kleding, stropdassen, sieraden, lang haar of andere losse voorwerpen weg van de snijplaat. Gevaar voor persoonlijk letsel!
- 7 Het apparaat is alleen bedoeld voor het snijden van papier.
- 8 Verwijder vóór het snijden alle nietjes en paperclips uit het document.
- 9 De snijders mogen niet worden gesmeerd of geslepen.
- 10 Als een snijder of de behuizing ervan beschadigd is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- 11 Als de mesbeveiliging niet op de juiste manier erin gezet is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
- 12 Zorg ervoor dat uw vingers bij vervanging van de snijder geen snijletsel oplopen. Raak de messen nooit aan.
- 13 Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.
- 14 Kinderen en minderjarigen mogen het apparaat alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- 15 Het apparaat is niet bedoeld voor het knippen van vingernagels.

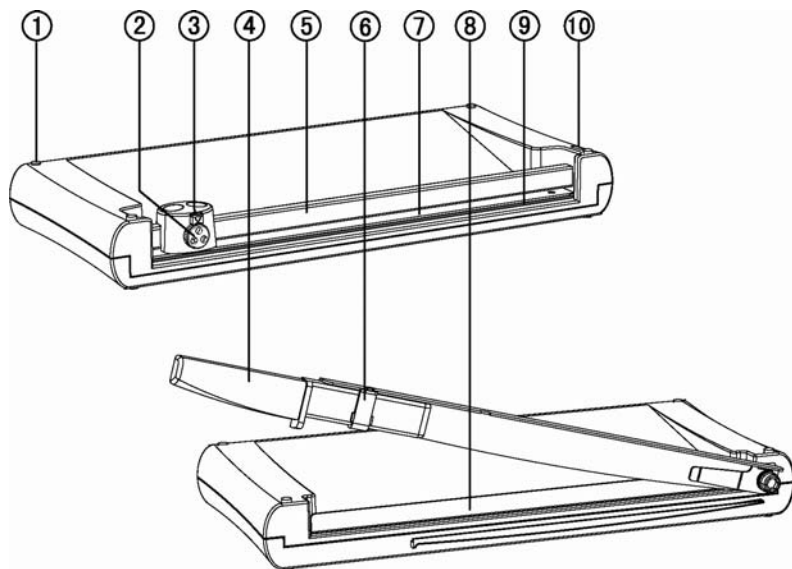
Uitsluiting van aansprakelijkheid

Wij aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor de juistheid van deze gebruiksaanwijzing en van de informatie die betrekking heeft op technische eigenschappen van het product. Het in deze documentatie beschreven product en de bijbehorende accessoires worden voortdurend verder ontwikkeld en verbeterd. Daarom behouden wij ons het recht voor om componenten, accessoires, technische specificaties en deze gebruiksaanwijzing zonder voorafgaande aankondiging op elk gewenst moment te wijzigen.

Bedoeld gebruik

Dit snijapparaat mag alleen worden gebruikt voor het op maat snijden van papier, kaarten, fotopapier en lamineerfolies. Elk ander gebruik is in strijd met de voorschriften. Eigenmachtige wijzigingen of ombouw zijn niet toegestaan.

Overzicht



① Rubber pootjes	⑥ Vergrendeling
② Keuzeknop	⑦ Aandruklijst
③ Verstelbeveiliging	⑧ Aandruklijst met vingerbescherming
④ Snijhefboom	⑨ Snijlijst
⑤ Geleidingsrail	⑩ Kap

Kenmerken

Nauwkeurig op maat snijden van foto's, kaarten, prints of gelamineerd papier

- Hefboomsnijmachine inclusief aandruklijst met vingerbescherming
- Rollensnijder met 3 snijfuncties (rechte snede, perforatie en gegolfde snede)
- Visuele positioneringshulp in cm (lijnen, hoeken, schaal)
- Rubber pootjes voor stabiele plaatsing
- Afmetingen: 405×195×50 mm (l×b×h)
- Gewicht: 1,1 kg
- Snijlengte: 270 mm

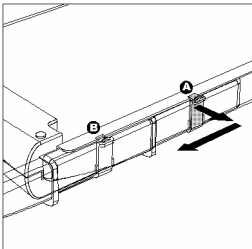
Hefboomsnijmachine

Snijcapaciteit: Maximaal 5 bladen (80 g/m²)

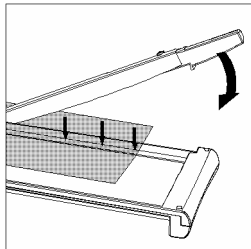
Aandruklijst met vingerbescherming

Mes van roestvast staal

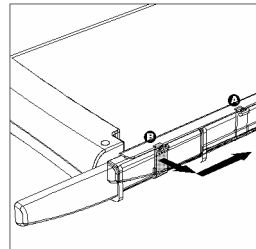
- 1 Plaats de snijplaat met de hefboomsnijkant naar boven op een stabiele en vlakke ondergrond.
- 2 De snijhefboom is aan de onderkant van de snijplaat vergrendeld. Ontgrendelen van de snijhefboom: Trek de vergrendeling naar rechts eraf (afb. 1, A) en schuif haar vervolgens naar voren in de juiste stand B (afb. 1).
- 3 Beweeg de hefboom van de snijplaat naar boven.
- 4 Leg het te snijden materiaal op de gewenste plaats onder de aandruklijst en druk hem naar onderen (afb. 2).
- 5 Druk om te snijden met uw andere hand de hefboom naar onderen (afb. 2).
- 6 Om de snijhefboom na gebruik weer te vergrendelen drukt u hem helemaal naar onderen. Trek de vergrendeling in de juiste stand B naar rechts eraf en schuif haar naar achteren in stand A (afb. 3).



Afb. 1



Afb. 2



Afb. 3

Rollensnijder

Rollensnijder met geïntegreerde keuzeschakelaar en verstelbeveiliging

Snijfuncties:

- | | |
|-------------------|--|
| 1. Rechte snede | Snijcapaciteit: Maximaal 3 bladen (80 g/m ²) |
| 2. Perforatie | Snijcapaciteit: Maximaal 3 bladen (80 g/m ²) |
| 3. Gegolfde snede | Snijcapaciteit: Maximaal 3 bladen (80 g/m ²) |

De messen bevinden zich in een beschermende behuizing.

Een reserve-snijlijst bevindt zich in het opbergvak.

- 1 Plaats de snijplaat met de rollensnijkant naar boven op een stabiele en vlakke ondergrond.
- 2 Schuif de snijkop naar één kant van de geleidingsrail.
- 3 Leg het te snijden materiaal op de gewenste plaats onder de transparante aandruklijst en houd het materiaal met één hand vast terwijl u snijdt.

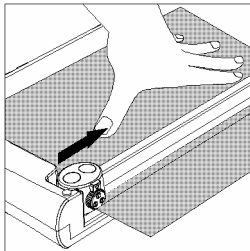


Opmerking: Houd het geplaatste materiaal goed vast, omdat anders onnauwkeurigheden kunnen ontstaan. Het raster en de meetinrichtingen op de snijplaat kunnen als positioneringshulp dienen.

- 4 Om te snijden drukt u de snijkop naar onderen en trekt u hem langs de geleidingsrail tot aan de andere kant.



Opmerking: Om een slechte snijkant te voorkomen leidt u de snijkop niet terug maar verwijdt u na het snijden het geplaatste materiaal.

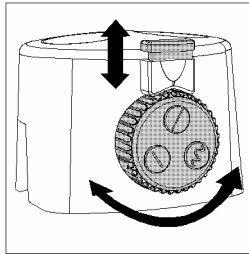


Afb. 4

Snede kiezen

De rollensnijder kan drie verschillende sneden maken: rechte snede, perforatie en gegolfde snede. Kies de snede die u nodig hebt.

- 1 Trek de vergrendeling aan de rollensnijder naar boven (afb. 5).
- 2 Draai de keuzeknop tot dat het symbool voor de gewenste snede onder de vergrendeling staat (afb. 5).
- 3 Druk de vergrendeling op de rollensnijder naar onderen (afb. 5).



Afb. 5

Snijlijst vervangen

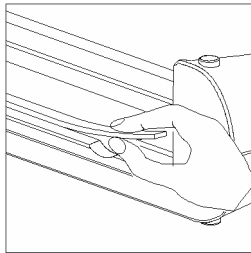
De snijlijst heeft vier snijkanten (twee per kant). Als de snede onnauwkeurig wordt, moet u de snijlijst zodanig draaien dat een van de ongebruikte snijkanten wordt gebruikt.

- 1 Schuif de rollensnijder naar het ene einde van de geleidingsrail.
- 2 Neem nu aan het andere einde de snijlijst uit de groef. Hiervoor is de geleidingsrail aan beide kanten voorzien van verdiepingen (afb. 6).
- 3 Draai de snijlijst zodanig dat een nog niet eerder gebruikte snijkant wordt gebruikt. Leg de snijlijst weer in de groef.

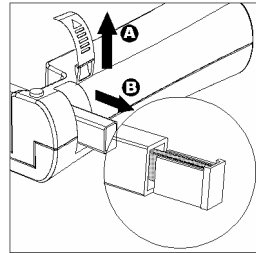
Als alle vier de snijkanten van de snijlijst versleten zijn, vervangt u de snijlijst.



Opmerking: Een reservesnijlijst bevindt zich in het opbergvak in de geleidingsrail (afb. 7).



Afb. 6

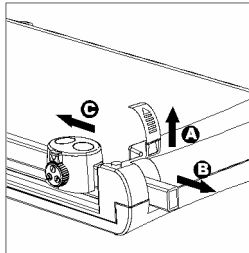


Afb. 7

Rollensnijder vervangen

Als het lemmet van de rollensnijder beschadigd of versleten is, moet de rollensnijder worden vervangen.

- 1 Verwijder de eindkap van de geleidingsrail uit de grondplaat (afb. 8, A), trek hem naar boven eraf.
- 2 Trek de geleidingsrail uit de grondplaat (afb. 8, B).
- 3 Neem hierbij de rollensnijder van de geleidingsrail af (afb. 8, C).
- 4 Vervang de oude rollensnijder door een nieuwe.



Afb. 8

- 5 Schuif de geleidingsrail weer in de grondplaat en zet hierbij de nieuwe rollensnijder erop.
- 6 Steek de eindkap van boven op de opening aan het einde van de geleidingsrail.



Opmerking: Het is alleen mogelijk om de complete rollensnijder te vervangen. Voor aankoop van een nieuwe rollensnijder neemt u contact op met de telefonisch hotline.

Garantie

Beslist goed opbergen!

Geachte klant,

Het verheugt ons dat u voor de snijplaat van Olympia hebt gekozen. Als het apparaat tegen de verwachting in een technisch probleem heeft, verzoeken wij u op de volgende punten te letten:

- De garantieperiode voor het apparaat bedraagt 24 maanden.
- Bewaar beslist de aankoopbon en de originele verpakking.
- Als er een probleem optreedt, verzoeken wij u eerst onze hotline te bellen

0180 5 007514 (0,14 € per minuut vanuit het vaste net)

Ons vakbekwaam personeel kan u vaak al telefonisch verder helpen.

- Als de fout echter niet telefonisch kan worden verholpen, verzoeken wij u om het apparaat in de originele verpakking naar het volgende adres te zenden:

Servicecenter Hattingen
Zum Kraftwerk 1
45527 Hattingen (D)

Reparaties in het kader van de garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de aankoopbon wordt meegezonden.

Wij danken u voor uw begrip.

Met vriendelijke groet,
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Verbruiksmateriaal

Als de rollensnijder of de snijlijst versleten is, neem dan contact op met de hotline.

Importanti indicazioni di sicurezza

L'esercizio affidabile della taglierina richiede l'osservanza di quanto segue:

- 1 Leggere attentamente le presenti istruzioni ed osservarle scrupolosamente durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- 2 Conservare le istruzioni per l'uso per gli utilizzi futuri.
- 3 Prima dell'esercizio, posizionare l'apparecchio in un punto di lavoro fisso e piano.
- 4 Durante le operazioni di movimentazione o conservazione dell'apparecchio non è consentito entrare in contatto con le lame.
- 5 Adoperare l'apparecchio posizionato in un punto di lavoro fisso con entrambe le mani.
- 6 Tenere lontano dal refillatore lembi di abbigliamento, cravatte, gioielli, capelli lunghi o altri oggetti liberi. Pericolo di lesioni!
- 7 L'apparecchio va adoperato unicamente per tagliare carta.
- 8 Prima di procedere al taglio, rimuovere eventuali graffette o clip dal documento.
- 9 Il refillatore non richiede alcun intervento di lubrificazione o rettifica.
- 10 In caso di danneggiamento di una lama o dell'alloggiamento di una lama non è consentito utilizzare ulteriormente l'apparecchio.
- 11 In caso di errato posizionamento della protezione lama non è consentito utilizzare ulteriormente l'apparecchio.
- 12 Fare attenzione a non ledere le dita in sede di sostituzione delle lame. Evitare in linea generale qualsiasi contatto con le lame.
- 13 Tenere lontano l'apparecchio dalla portata dei bambini.
- 14 L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o minori è consentito solo alla presenza di adulti.
- 15 L'apparecchio non va adoperato per il taglio delle unghie delle mani.

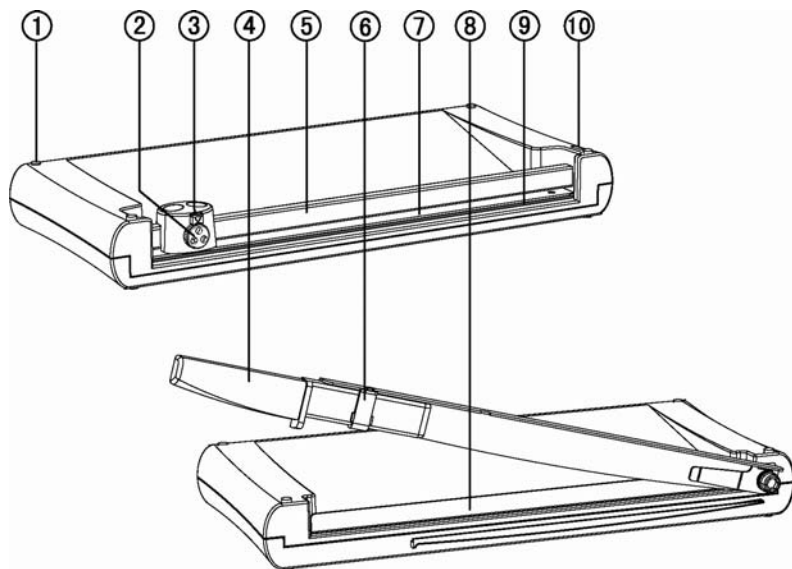
Esclusione di responsabilità

In qualità di costruttore non rispondiamo per l'esattezza delle informazioni relative alle caratteristiche tecniche e della presente documentazione. Il prodotto descritto in questa documentazione ed i suoi accessori eventualmente necessari sono soggetti a continue migliorie e sviluppo. Pertanto ci riserviamo il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso alcuno componenti, accessori, specifiche tecniche e la presente documentazione di prodotto.

Impiego conforme alle disposizioni

La presente taglierina va usata esclusivamente per tagliare carta, cartoline, carta fotografica e pellicole di plastificazione. Qualsiasi altro impiego è da ritenersi non conforme alle disposizioni. Non sono ammesse modifiche o variazioni arbitrarie.

Scaletta



① Piedini in gomma	⑥ Fermo
② Testina di selezione	⑦ Profilo pressore
③ Pressino bloccabile	⑧ Profilo pressore con paramano di protezione
④ Leva di taglio	⑨ Sistema a lama
⑤ Guida di posizionamento	⑩ Cappuccio

Caratteristiche di prestazione

Perfetto taglio di fotografie, cartoline, stampe o carta laminata.

- Taglierina a leva + profilo pressore con paramano
- Taglierina a rullo con 3 funzioni di taglio (taglio diritto, perforazione e taglio ondulato)
- Dispositivo visivo di posizionamento in cm (linee, angoli, scala)
- Piedini in gomma per una tenuta sicura
- Dimensioni: 405x195x50 mm (LxPxA)
- Peso: 1,1 kg
- Lunghezza di taglio: 270 mm

Taglierina a leva

Spessore di taglio: max. 5 fogli (80g/m²)

Profilo pressore con paramano di protezione

Lama in acciaio inossidabile

- 1 Posizionare il refillatore con taglierina a leva rivolta in alto su una superficie piana e compatta.
- 2 La leva di taglio si blocca sul bordo inferiore del refillatore. Per sbloccare la leva di taglio, tirare il dispositivo di fermo verso destra (figura 1, A) spingendola in avanti in posizione B (figura 1).
- 3 Spostare quindi in alto la leva del refillatore.
- 4 Allineare il materiale da tagliare nella posizione di taglio desiderata sotto al profilo pressore che va quindi spinto in basso (figura 2).
- 5 Per tagliare, portare con l'altra mano la leva in basso (figura 2).
- 6 Per bloccare di nuovo alla fine dell'operazione le leve di taglio, premere la leva interamente in basso, portare il dispositivo di fermo a destra in posizione B spingendola quindi indietro in posizione A (figura 3).

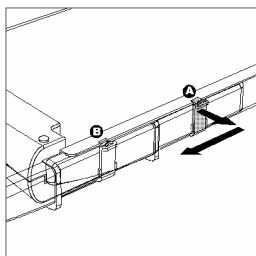


Figura 1

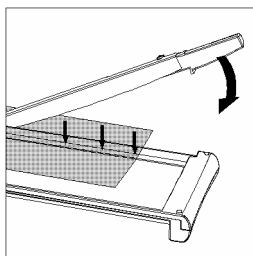


Figura 2

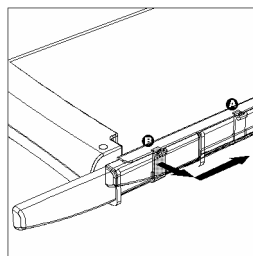


Figura 3

Taglierina a rullo

Taglierina a rullo con selettore integrato e pressino bloccabile

Funzioni di taglio:

- | | |
|--------------------|--|
| 1. Taglio diritto | Spessore di taglio: max. 3 fogli (80g/m ²) |
| 2. Perforazione | Spessore di taglio: max. 3 fogli (80g/m ²) |
| 3. Taglio ondulato | Spessore di taglio: max. 3 fogli (80g/m ²) |

Le lame si trovano all'interno di un involucro protetto.

Un sistema a lama di ricambio si trova nel vano di conservazione.

- 1 Posizionare il refillatore con taglierina a rulli rivolta in alto su una superficie piana e compatta.
- 2 Spingere la testina di taglio contro un lato della guida di posizionamento.
- 3 Allineare il materiale da tagliare nella posizione desiderata sotto al profilo pressore trasparente e tenere fermo il materiale con una mano durante il taglio.



Nota: Tenere il materiale saldamente posizionato altrimenti la lavorazione può risultare imprecisa. La griglia e le marcature di misurazione presenti sul refillatore possono aiutare il corretto posizionamento.

- 4 Per tagliare, premere la testina di taglio in basso tirandola lungo la guida di posizionamento fino a raggiungere l'altro lato.



Nota: Per evitare delle imperfezioni dello spigolo di taglio, non fare scorrere la testina di taglio indietro ma rimuovere prima il materiale inserito subito dopo il taglio.

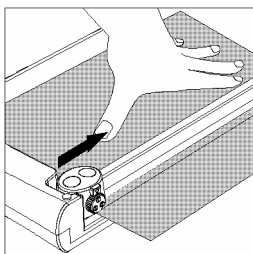


Figura 4

Scelta del tipo di taglio

La taglierina a rullo consente lo svolgimento di tre tipi di taglio differenti: taglio diritto, perforazione e taglio ondulato. Scegliere il tipo di taglio che si intende eseguire.

- 1 Tirare verso sopra il dispositivo di fermo presente presso la taglierina a rullo (figura 5).
- 2 Girare la testina di selezione presente sotto al dispositivo di fermo in modo da selezionare il tipo di taglio desiderato (figura 5).
- 3 Premere in basso il dispositivo di fermo presente presso la taglierina a rullo (figura 5).

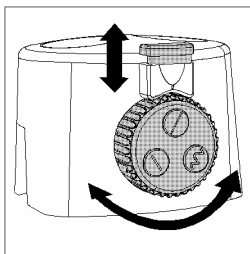


Figura 5

Sostituzione del sistema a lama

Il sistema a lama ha quattro spigoli di taglio (due per lato). Nel caso in cui il taglio risultasse impreciso, girare la lama in modo da impiegare uno degli spigoli di taglio non utilizzati:

- 1 Spingere la taglierina a rullo alla fine della guida di posizionamento.
- 2 Rimuovere quindi dal lato opposto alla guida di posizionamento il sistema a lama dalla rispettiva giunzione a maschio. Servirsi a tale scopo delle apposite rientranze presenti su ambo i lati della guida di posizionamento (figura 6).
- 3 Girare il sistema a lama in modo da utilizzare uno spigolo di taglio rimasto finora inutilizzato e riporre quindi il sistema a lama nella giunzione a maschio.

Una volta che tutti i quattro spigoli di taglio del sistema a lama risultano logori, sostituire il sistema a lama.



Nota: Un sistema a lama di ricambio si trova nel vano di conservazione all'interno della guida di posizionamento (figura 7).

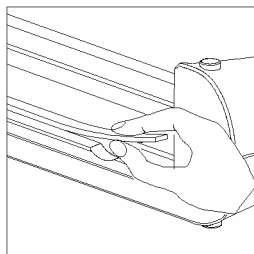


Figura 6

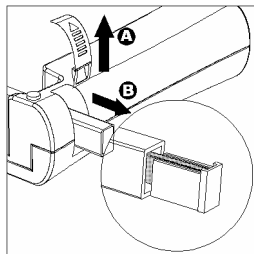


Figura 7

Sostituzione della taglierina a rullo

Non appena la lama della taglierina a rullo risulta danneggiata o usurata, procedere a rispettiva sostituzione come segue:

- 1 Rimuovere l'estremità terminale della guida di posizionamento dalla piastra di fondo (figura 8, A) e sfilarla tirandola in alto.
- 2 Estrarre la guida di posizionamento dalla piastra di fondo (figura 8, B).
- 3 Rimuovere allo scopo la taglierina a rullo dalla guida di posizionamento (figura 8, C).
- 4 Sostituire la taglierina a rullo con una taglierina nuova.

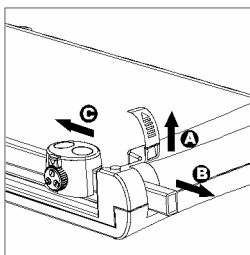


Figura 8

- 5 Introdurre nuovamente la guida di posizionamento nella piastra di fondo appoggiandovi la nuova taglierina a rullo.
- 6 Applicare dall'alto l'estremità terminale sull'apertura alla fine della guida di posizionamento.



Nota: È possibile compiere solo la sostituzione dell'intera taglierina a rullo. Per l'acquisto di una nuova taglierina a rullo, rivolgersi alla nostra linea telefonica diretta.

Garanzia

Conservare assolutamente!

Gentili clienti,

ci congratuliamo con voi per la scelta del rifilatore Olympia. Nel caso di imprevisti problemi tecnici vi preghiamo di considerare quanto segue:

- Il periodo di garanzia per il vostro apparecchio copre 24 mesi.
- Conservare necessariamente lo scontrino di acquisto e la confezione originale.
- In caso di problemi, rivolgersi innanzitutto al nostro servizio telefonico di assistenza chiamando al numero:

0180 5 007514 (0,14 € al minuto da rete fissa in Germania)

Spesso il nostro personale tecnico è in grado di offrire aiuto al telefono.

- Non sempre è comunque possibile eliminare l'errore telefonicamente; in tal caso può rendersi necessario inviare l'apparecchio all'interno della confezione originale al seguente indirizzo:

Service-Center / Centro di assistenza Hattingen
Zum Kraftwerk 1
D-45527 Hattingen

Riparazioni eseguite nel periodo di garanzia sono possibili soltanto in virtù dello scontrino d'acquisto accluso all'apparecchio.

Grazie per la vostra collaborazione.

Cordiali saluti
Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Materiale di consumo

Con taglierina a rullo o sistema a lama usurati, si prega di rivolgersi al nostro servizio telefonico di assistenza.

Důležité bezpečnostní pokyny

Aby byla zaručena spolehlivá práce s řezacím přístrojem, respektujte prosím následující:

- 1 Pozorně si prosím přečtěte tyto pokyny a dodržujte je při manipulaci s Vaším přístrojem.
- 2 Návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití.
- 3 Před použitím postavte přístroj na rovné a stabilní pracovní místo.
- 4 Při přemístění nebo odstavení přístroje se v žádném případě nedotýkejte nože.
- 5 Přístroj obsluhujte oběma rukama.
- 6 Volné části oděvu, kravaty, šperky, dlouhé vlasy nebo jiné volné předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od přístroje. Nebezpečí zranění!
- 7 Přístroj je určen pouze k řezání papíru.
- 8 Před řezáním odstraňte z dokumentu případně se vyskytující sešívací svorky nebo kancelářské sponky.
- 9 Řezačky nesmějí být mazány ani broušeny.
- 10 Přístroj nelze provozovat tehdy, pokud je poškozena řezačka nebo těleso řezačky.
- 11 Přístroj nelze provozovat tehdy, pokud není správně nasazena ochrana nože.
- 12 Dejte pozor na to, abyste si při výměně řezačky nepořezali prsty. Zásadně se vyhýbejte kontaktu s noži.
- 13 Zabraňte přístupu dětí k přístroji.
- 14 Děti a nezletilí smějí přístroj provozovat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- 15 Přístroj není určen ke stříhání nehtů.

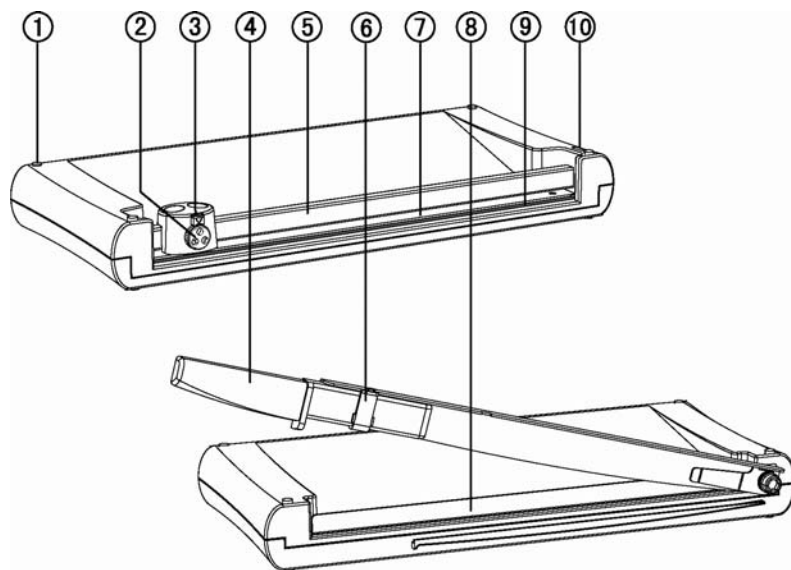
Vyloučení záruky

Nepřebíráme žádnou záruku za správnost informací, které se týkají technických vlastností a zde předložené dokumentace. V této dokumentaci popsaný výrobek, respektive jeho příslušenství jsou neustále zlepšovány a dále vyvíjeny. Z tohoto důvodu si vyhrazujeme právo, bez předchozího oznámení kdykoliv změnit komponenty, příslušenství, technické specifikace i tuto dokumentaci výrobku.

Používání pro daný účel

Tento řezací přístroj smí být používán pouze pro seříznutí papíru, pohlednic, fotopapíru a laminovacích fólií. Jakékoliv jiné použití se považuje za použití neodpovídající účelu. Svévolné provádění změn nebo přestaveb není přípustné.

Přehled



① Pryžové patky	⑥ Zablokování
② Knoflíkem	⑦ Příkladná lišta
③ Nastavitelnou pojistkou	⑧ Příkladná lišta s prstovou ochranou
④ Řezací páka	⑨ Řezná lišta
⑤ Vodící kolejničky	⑩ Víčko

Výkonnostní znaky

Dokonalé seřiznutí fotografií, pohlednic, výtisků nebo laminovaného papíru.

- páková řezačka + přítlačná lišta s prstovou ochranou
- kotoučová řezačka s 3 řezacími funkcemi (rovný řez, perforace a zvlněný řez)
- vizuální polohovací pomůcka v cm (čáry, úhly, stupnice)
- pryžové patky pro bezpečné umístění
- velikost: 405x195x50 mm (DxŠxV)
- hmotnost: 1,1 kg
- délka řezu: 270 mm

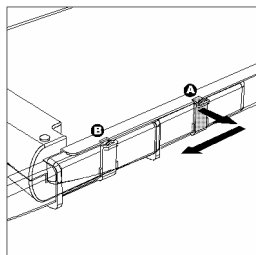
Páková řezačka

Řezný výkon: max. 5 listů (80g/m²)

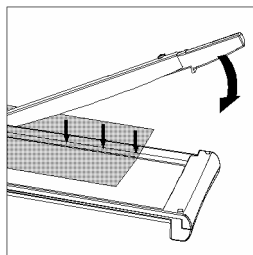
Přítlačná lišta s prstovou ochranou

Čepel z nerezové oceli

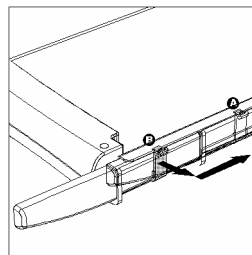
- 1 Řezací desku umístěte na stabilní a rovný povrch, stranou pákové řezačky směrem nahoru.
- 2 Řezací páka je na spodní hraně řezací desky zajištěna. Pro odjištění řezací páky vytáhněte pojistku směrem nahoru (obr. 1, A) a tuto pak posuňte směrem dopředu do polohy B (obr. 1).
- 3 Pákou řezací desky pohybujte směrem nahoru.
- 4 Materiál, který chcete řezat, uložte pod přítlačnou lištu do požadované polohy a lištu stlačte dolů (obr. 2).
- 5 Pro řezání druhou rukou stlačte páku dolů (obr. 2).
- 6 Pro opětovné zajištění řezací páky po dokončení činnosti stlačte páku úplně dolů, pojistku zatáhněte směrem doprava do polohy B a tuto posuňte dozadu do polohy A (obr. 3).



obr.1



obr.2



obr.3

Kotoučová řezačka

Kotoučová řezačka s integrovaným volícím přepínačem a nastavitelnou pojistkou

Řezací funkce:

- | | |
|----------------|---|
| 1. rovný řez | řezný výkon: max. 3 listy (80g/m ²) |
| 2. perforace | řezný výkon: max. 3 listy (80g/m ²) |
| 3. zvlněný řez | řezný výkon: max. 3 listy (80g/m ²) |

Nože jsou uloženy v chráněném pouzdru.

Náhradní řezná lišta se nachází v úložné přihrádce.

- 1 Řezací desku umístěte na stabilní a rovný povrch, stranou kotoučové řezačky směrem nahoru.
- 2 Řezací hlavu zasuňte na jednu stranu vodící kolejničky.
- 3 Materiál určený k řezání položte do požadované polohy pod průsvitnou přítlačnou lištu a během řezání jej jednou rukou přidržte.

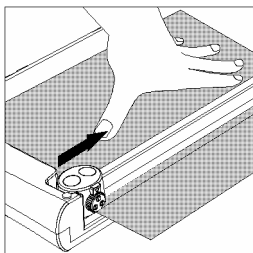


Upozornění: Umístěný materiál držte pevně, jinak může dojít k nepřesnostem. Rastr a měřicí zařízení na řezací desce mohou sloužit jako polohovací pomůcka.

- 4 K řezání stlačte řezací hlavu dolů a táhněte ji podél vodící kolejničky až na druhou stranu.



Upozornění: Aby nedošlo k vadné řezné hraně, NIKDY neved'te řezací hlavu zpět, ale odstraňte po řezání vložený materiál.

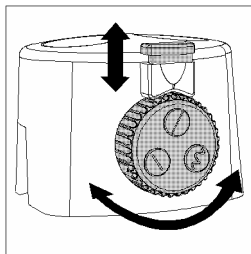


obr. 4

Volba vzhledu řezu

Kotoučová řezačka je vybavena třemi různými vzhledy řezu: rovný řez, perforace a zvlněný řez. Vyberte si vhodný vzhled řezu.

- 1 Táhněte pojistku na kotoučové řezačce směrem nahoru (obr. 5).
- 2 Otáčejte knoflíkem tak dlouho, dokud se pod pojistkou neobjeví symbol požadovaného vzhledu řezu (obr. 5).
- 3 Zatlačte pojistku na kotoučové řezačce dolů (obr. 5).



obr. 5

Výměna řezné lišty

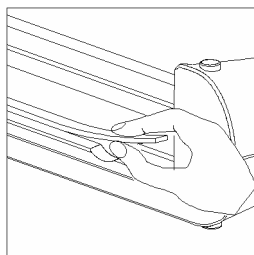
Řezná lišta má čtyři řezné hrany (dvě na každé straně). Pokud není vzhled řezu povedený, měli byste řeznou lištu otočit tak, abyste využili jednu z nepoužitých řezných hran.

- 1 Posuňte kotoučovou řezačku na jeden konec vodící kolejničky.
- 2 Nyní vyjměte řeznou lištu na druhé straně vodící kolejničky z drážky. K tomuto účelu jsou obě strany vodící kolejničky vybaveny prohlubněmi (obr. 6).
- 3 Otočte řeznou lištu tak, aby byla využita dosud nepoužitá řezná hrana a řeznou lištu vložte zpět do drážky.

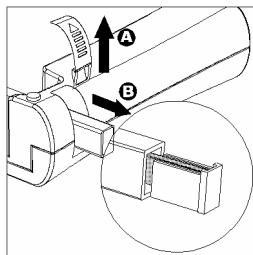
Pokud jsou všechny čtyři řezné hrany řezné lišty opotřebovány, vyměňte řeznou lištu.



Upozornění: Náhradní řezná lišta se nachází v úložné přihrádce ve vodící kolejničce (obr. 7).



obr.6

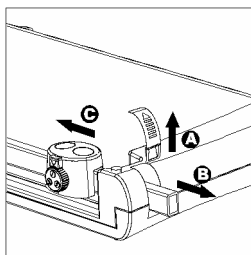


obr. 7

Výměna kotoučové řezačky

Jakmile je čepel kotoučové řezačky poškozena nebo opotřebenána, je nutno kotoučovou řezačku vyměnit.

- 1 Odstraňte koncový kryt vodící kolejničky ze základové desky (obr. 8, A), a tuto vytáhněte nahoru.
- 2 Vytáhněte vodící kolejničku ven ze základové desky (obr. 8, B).
- 3 Sejměte přitom kotoučovou řezačku z vodící kolejničky (obr. 8, C).
- 4 Nahraďte starou kotoučovou řezačku novou.



obr. 8

- 5 Zasuňte vodící kolejničku zpět do základové desky a nasadte přitom novou kotoučovou řezačku.
- 6 Koncový kryt přiložte shora na otvor na konci vodící kolejničky.



Upozornění: Lze vyměnit pouze kompletní kotoučovou řezačku. Pro získání nové kotoučové řezačky se prosím obraťte na tel. horkou linku.

Záruka

PROSÍM, BEZPODMÍNEČNĚ USCHOVEJTE!

Milý zákazníku,

těší nás, že jste se rozhodl pro řezací desku Olympia. Pokud by se na Vašem přístroji objevil oproti očekávání technický problém, postupujte následovně:

- Záruční doba pro váš přístroj činí 24 měsíců.
- Bezpodmínečně uschovejte doklad o koupi a originální obal.
- Pokud by se vyskytl problém, zavolejte prosím nejprve naši horkou linku:

+49 180 5 007514 (0,14 € za minutu z německé pevné linky)

Náš odborný personál může často poradit telefonicky.

- Pokud závadu nelze odstranit po telefonu, zašlete přístroj v originálním obalu na následující adresu:

Service-Center Hattingen
Zum Kraftwerk 1
D-45527 Hattingen

Záruční opravy mohou být provedeny pouze s přiloženým dokladem o koupi.

Srdečně děkujeme za Vaše porozumění.

S přátelským pozdravem
Vaše Olympia Business Systems
Vertriebs GmbH

Opotřebovaný materiál

Pokud je kotoučová řezačka nebo řezná lišta opotřebována, obraťte se prosím na horkou linku.